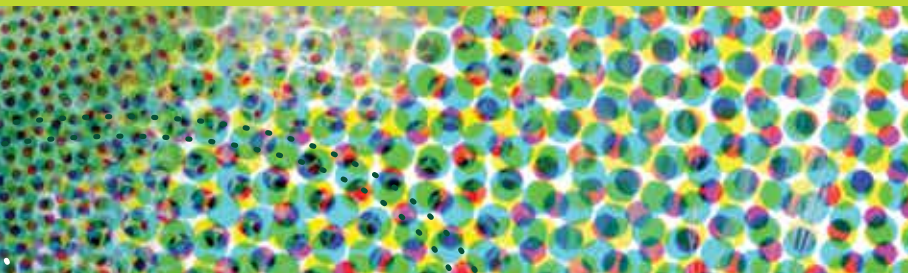





3\_K<sup>kas</sup><sub>kur</sub><sub>kad</sub>info

DAUGAVPILS

JULY-SEPTEMBER 2018'





Leidinyje **3\_K\_info** skelbiama apibendrinta informacija apie reikšmingiausius renginius ir turizmo pasiūlymus Daugavpilyje šių metų liepos-rugsėjo mėn. Dėkojame kolegoms už supratingumą ir operatyvų informacijos teikimą! Leidinio elektroninę versiją bus galima rasti internete.

**Galbūt Daugpilis yra visiškai kitoks nei Tu įsivaizduoji!**

The publication **3\_K\_info** contains summary information about the most important events and tourism offers in Daugavpils in July – September of the current year. Many thanks to colleagues for cooperation and operatively provided information! The electronic version of this publication will be available on the Internet.

**It is possible that Daugavpils is quite different from what you have imagined!**



**Edition:** 1000 copies

**Prepared by:** 13.STĀVS SIA

**Cover design:** Liene Kancāne

**Translation into English:** Sandra Celmiņa

**Translation into Lithuanian:** Lilija Zoločevskaja - Putrienė

**Published by:** Daugavpils City Council

[www.daugavpils.lv](http://www.daugavpils.lv)  
[www.visitdaugavpils.lv](http://www.visitdaugavpils.lv)

# MARK ROTHKO 115

FROM SEPTEMBER 21  
UNTIL NOVEMBER 4

[www.rothkocenter.com](http://www.rothkocenter.com)



## IV TARPTAUTINIS KARO ISTORIJOS REKONSTRUKCIJOS KLUBŲ FESTIVALIS „DINABURG 1812“

Festivalio dalyviai ir svečiai turės progą pajusti XIX amžiaus atmosferą, išvysti Aleksandro I ir Napoleono epochos karius, gėrėtis menininkų pasirodymais, aplankyti namudininkų ir amatininkų mugę ir, žinomą, stebėti istorinio Dinaburgo tvirtovės gynimo rekonstrukciją!

### Liepos 13 d.

**21.00–23.00** Ampyro stiliaus pokylis tvirtovės komendanto sode

### Liepos 14 d.

Festivalio pagrindinė diena

**10.00** Istorinės tvirtovės vėliavos pakėlimo ceremonija ant pylimo prie Nikolajaus vartų

**12.00** Pietų meto patrankos salvės ant pylimo prie Nikolajaus vartų

**12.00** Istorijos rekonstrukcijos klubų eiseną Imperatora gatve nuo Aleksandro vartų iki aikštės prie Marko Rotko meno centro

**15.00** 1812 metų tvirtovės gynimo rekonstrukcija

**22.00** Folkroko grupės „Irdorath“ (BY) koncertas

Nuo **10.00** val. visą dieną veiks amatininkų, namudininkų, kolekcionierių mugė ir kavinės.

## IV INTERNATIONAL DAUGAVPILS FESTIVAL OF THE MILITARY RE-ENACTMENT CLUBS „DINABURG 1812“

Festival participants and guests will sense the 19<sup>th</sup> century atmosphere, see soldiers from the era of Alexander I and Napoleon, enjoy artist performances, fair of home-producers and artisans and, of course, watch the historical re-enactment of Dinaburga Fortress defending!

### July 13

9.00 – 11.00 p.m. Empire ball in the Fortress Commandant's park

### July 14

Main day of the festival

**10.00** a.m. Lifting the historical Fortress flag on the rampart near the Nicholas Gate

**12.00** p.m. Midday cannon round at the Nicholas Gate

**12.00** p.m. Parade of the historical re-enactment clubs on Imperatora Street from the Alexander Gate till the square in front of the Mark Rothko Art Centre

**3.00** p.m. Re-enactment of the Fortress defence in 1812

**10.00** p.m. Concert of the folk rock band “Irdorath” (BY)

From **10.00** a.m. and the whole day long you can visit the fair of artisans, home-producers and collectors, as well as cafés.





Liepa	Latvijas drifto čempionato etapas Daugpilyje	Kartodromas „Drifta“
07-01–07-31	„Moterys Latvijos mene“ Tapybos paroda iš Daugpilio Marko Rotko meno centro kolekcijos	Latgalos centrīnēs bibliotekos Grozīnēs literatūros ir ļvairiū sričīū literatūros skyriai, Rīgas gatvē 22a
07-03 14.00 val.	<i>Rengīnys Latvijos šimtmečiui paminēti</i> Anitas Truskovskos kūrybiniū darbū paroda „Kultūros kodus“ Parodā galima aplankyti liepos 3–31 d.	Latgalos centrīnēs bibliotekos Periodikos skyrius, Rīgas gatvē 22a
07-06 18.00 val.	Baltarusiū tautinē šventē „Kupalle“	Centrinis parkas
07-06 16.00 val.	<i>Rengīnys Latvijos šimtmečiui paminēti</i> • MARTINSONO APDOVANOJIMAS II Latvijos tarptautinēs keramikos bienalēs paroda • 100 LATVIJOS MENE <i>Rengīnys Latvijos šimtmečiui paminēti</i> II Latvijos tarptautinēs keramikos bienalēs atidarymas	Daugpilio Marko Rotko meno centras, Mihaila gatvē 3
07-07	Baltijos taurē, Latvijos čempionatas ir <i>Dinaburg Team</i> duatlono taurē (bēgimas + slidēs su riedučiais)	Daugpilio centras, Vienybēs aikštē
07-12 18.00 val.	Kanados ginkluotūjū pajēgū orkestro koncertas	A. Pumpuro skveras
07-14	Tarptautinis karo istorijos rekonstrukcijas klubū festivalis „Dinaburg – 1812“	Daugpilio tvirtovē
07-20–08-03	VI tarptautinis keramikos simpoziumas	Daugpilio Marko Rotko meno centras, Mihaila gatvē 3
Visā mēnesī	<i>Rengīnys Latvijos šimtmečiui paminēti</i> Studijos „Latgale“ dalyviū parodos „Puodvazē“ ir Ilzēs Griezānēs personalinē paroda „LANGAS su Dauguva“ Parodā galima aplankyti iki rugpjūčio 19 d.	Daugpilio molio meno centras, 18.Novembra gatvē 8

July	Latvian drift championship in Daugavpils	Go-cart track “Drifta”
01.07.– 31.07.	“Women in Latvian Art” Painting exhibition from the collection of Daugavpils Mark Rothko Art Centre	Latgale Central library, sectors of fiction and branch literature, Rīgas 22a
03.07. at 2.00 p.m.	<i>Dedication to Latvia’s centenary</i> Exhibition of Anita Truskovska’s creative works “Culture Code” Exhibition is open from July 3 till July 31	Latgale Central library, sector of periodicals, Rīgas 22a
06.07. at 6.00 p.m.	People’s festival “Belorussian Kupalle”	Central park
06.07. at 4.00 p.m.	<i>Dedication to Latvia’s centenary</i> • MARTINSON’S PRIZE: exhibition of the II International Latvian ceramics biennial • 100 IN LATVIA’S ART <i>Dedication to Latvia’s centenary</i> Opening of the II International Latvian ceramics biennial	Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Mihaila 3
07.07.	Baltic Cup, Latvian Championship and Dinaburg Team cup in duathlon (running + roller skiing)	Daugavpils centre, Unity Square
12.07. at 6.00 p.m.	Concert by the central orchestra of Canadian Armed Forces	A. Pumpura square
14.07.	International festival of military re-enactment clubs “Dinaburg – 1812”	Daugavpils fortress
20.07.– 03.08.	6 <sup>th</sup> International ceramics symposium	Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Mihaila 3
Whole month	<i>Dedication to Latvia’s centenary</i> Exhibition “Pot Vase” by participants of the studio “Latgale” and personal exhibition by Ilze Griezāne “WINDOW with Daugava” <i>Exhibition is open till August 19</i>	Daugavpils Clay Art Centre, 18.Novembra 8
Whole month	Exhibition of the International Puppet Festival	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum’s box-office

Visā mēnesī	Tarptautinio lēliu festivalio paroda	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galimā įsigyti muziejaus kasoje.
Visā mēnesī	<i>Renginys Latvijos šimtmečiui paminėti:</i> Paroda „Pasakojimai apie laisvę: šeimos istorija – Latvijos istorija“ pagal projektą „Brīvības gatvių pasakojimai 9 miestuose“	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
Visā mēnesī	DKMM kultūros istorijos, meno ir gamtos ekspozicijų lankymas	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
Visā mēnesī	Interaktyvūs užsiėmimai Daugpilio kraštotyros ir meno muziejuje Išankstinė registracija (ne mažiau, kaip prieš 3 dienas) tel. +371 654 24155, +371 20203713.	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
07-28–07-29	SK Lokomotiv Daugpilis – Euro Finannce Polonia Piła Lenkijos lyga	Stadionas „Lokomotive“, Jelgavas gatvė 54

Whole month	<i>Dedication to Latvia's centenary</i> Exhibition "Freedom Stories: Family History – Latvia's History" within the project "Story of Brīvības Streets in 9 Cities"	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum's box-office
Whole month	Culture and history, art, and nature exhibitions at Daugavpils Regional Studies and Art Museum	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum's box-office
Whole month	Interactive activities in Daugavpils Regional Studies and Art Museum. Prior notice for at least 3 days by phone +371 654 24155, +371 20203713.	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum's box-office
28.07.–29.07.	SK Lokomotiv Daugavpils – Euro Finannce Polonia Piła League of Poland	Stadium "Lokomotive", Jelgavas 54



08-02	Muzikinis rugpjūtis Daugpilyje	Daugpilis
08-03 16.00 val.	Džeinos Gavare's paveikslu personālīnē paroda „Moteris – gamta, moteris – gēlēs žiedas” Paroda galima aplankyti rugpjūcio 1–31 d.	Latgalos centrīnēs bibliotēkas Grožīnēs literatūros ir vairīriū sričīū literatūros škyriāi, Rīgas gatvē 22a
08-03 17.00 val.	Ilūkstēs draugystēs mokyklos moksleivēs Evitas Matvekos piešīniū paroda „Fantazijos skrydis” Paroda galima aplankyti rugpjūcio 1–14 d.	Latgalos centrīnēs bibliotēkas Periodikos skyrius, Rīgas gatvē 22a
08-04–08-10	Pasaules orientavimosi takais čempionats	Daugpilio miestas
08-05 14.00 val.	<i>Renginys Latvijos šimtmečiui paminėti</i> Latviū miuziklas „Stebuklinga paukštē”	Daugpilio teatras, Rīgas gatvē 22a
08-09	Muzikinis rugpjūtis Daugpilyje	Daugpilis
08-11 18.00 val.	<i>Renginys Latvijos šimtmečiui paminėti</i> Šimtmečio gegužīnē	A. Pumpuro skveras
08-11 16.00–22.00 val.	Tarptautinis hiphopo kultūros festivalis „Skill Deal” ( <i>brake dance</i> )	Daugpilio Vienybēs aikštē ir J. Pilsudskio Daugpilio valstybinē lenkū gimnazija
08-11 21.00 val.	Grupēs „Prāta vētra” koncertas	Stadionas „Lokomotive”, Jelgavas gatvē 54
08-12 12.00–14.00 val.	Tarptautinis hiphopo kultūros festivalis „Skill Deal” (grafīčīū piešīmas)	Daugpilio Vienybēs aikštē ir J. Pilsudskio Daugpilio valstybinē lenkū gimnazija
08-15 15.00 val.	Anitas Karpenko meno darbū – stilizuotū peizažū – paroda „Sustok – įsižiūrēk!” Paroda galima aplankyti rugpjūcio 15–31 d.	Latgalos centrīnēs bibliotēkas Periodikos skyrius, Rīgas gatvē 22a
08-16	Muzikinis rugpjūtis Daugpilyje	Daugpilis
08-18	<i>Speedway Euro Championship FINAL 3</i>	Stadionas „Lokomotive”
08-18 10.00–14.00 val.	Medaus ir česnakū šventē „Saldus kaip medus, stiprus kaip česnakas!”	A. Pumpuro skveras

02.08.	Musical August in Daugavpils	Daugavpils
03.08. at 4.00 p.m.	Personal exhibition of Džeina Gavare's works “Woman – Nature, Woman – Flower” Exhibition is open from August 1 till August 31	Latgale Central library, sectors of fiction and branch literature, Rīgas 22a
03.08. at 5.00 p.m.	Drawing exhibition “Flight of Fantasy” by Evita Matveka, pupil of Ilūkste school Exhibition is open from August 1 till August 14	Latgale Central library, sector of periodicals, Rīgas 22a
4.08.–10.08.	World championship in trail orientation	Daugavpils city
05.08. at 2.00 p.m.	<i>Dedication to Latvia's centenary</i> Latvian musical “Firebird”	Daugavpils theatre, Rīgas 22a
09.08.	Musical August in Daugavpils	Daugavpils
11.08. at 6.00 p.m.	<i>Dedication to Latvia's centenary</i> Centenary open-air party	A. Pumpura square
11.08. at 4.00–10.00 p.m.	International hip-hop culture festival “Skill Deal” ( <i>brake dance</i> )	Daugavpils Unity Square and J.Pilsudskis Daugavpils State Polish grammar school
11.08. at 9.00 p.m.	Concert of the band “Brainstorm”	Stadium “Lokomotive”, Jelgavas 54
12.08. at 12.00–2.00 p.m.	International hip-hop culture festival “Skill Deal” ( <i>graffiti drawing</i> )	Daugavpils Unity Square and J.Pilsudskis Daugavpils State Polish grammar school
15.08. at 3.00 p.m.	Exhibition of art pieces – stylized landscapes – by Anita Karpenko “Stop – Look!” Exhibition is open from August 15 till August 31	Latgale Central library, sector of periodicals, Rīgas 22a
16.08.	Musical August in Daugavpils	Daugavpils
18.08.	Speedway Euro Championship FINAL 3	Stadium “Lokomotive”
18.08. at 10.00 a.m. –2.00 p.m.	Honey and garlic festival “Sweet as Honey, Strong as Garlic!”	A. Pumpura square
Till August 19	<i>Dedication to Latvia's centenary</i> Exhibition “Pot Vase” by participants of the studio “Latgale” and personal exhibition by Ilze Griezāne “WINDOW with Daugava” <i>Exhibition is open till August 19</i>	Daugavpils Clay Art Centre, 18.Novembra 8

Iki rugpjūcio 19 d.	<i>Renginys Latvijas šimtmečiui paminēti</i> Studijos „Latgale” dalyvių parodos „Puodvazė” ir Ilzės Griežanės personalinė paroda „LANGAS SU Dauguva” <i>Parodą galima aplankyti iki rugpjūcio 19 d.</i>	Daugpilio molio meno centras, 18.Novembra gatvė 8
08-23	Muzikinis rugpjūtis Daugpilyje	Daugpilis
08-23–09-30	Paroda „Valdis Bušs 2017” Atidarymas 08-23 16.30 val.	Daugpilio molio meno centras, 18.Novembra gatvė 8
08-25	VI atvīrasis Latgalos lengvosios atletikos veteranų čempionatas, skirtas Vladimiro Dribincevo atminimui	Viškių stadionas, Daugpilio apskritis
08-25–08-26	SK Lokomotiv Daugpilis – Car Gwarant Start Gniezn Lenkijos lyga	Stadionas „Lokomotive”, Jelgavas gatvė 54
08-30	Muzikinis rugpjūtis Daugpilyje	Daugpilis
Visą mėnesį	Tarptautinio lėlių festivalio paroda	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
Visą mėnesį	<i>Renginys Latvijas šimtmečiui paminēti:</i> Paroda „Pasakojimai apie laisvę: šeimos istorija – Latvijos istorija” pagal projektą „Brīvības gatvių pasakojimai 9 miestuose”	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
Visą mėnesį	DKMM kultūros istorijos, meno ir gamtos ekspozicijų lankymas	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.
Visą mėnesį	Interaktyvūs užsiėmimai Daugpilio kraštotyros ir meno muziejuje Išankstinė registracija (ne mažiau, kaip prieš 3 dienas) tel. +371 654 24155, +371 20203713	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8 Bilietus galima įsigyti muziejaus kasoje.

19.08. at 12.00 a.m.	Russian festival “Jabločnij Spas”	Russian Culture Centre, Varšavas 14
23.08.	Musical August in Daugavpils	Daugavpils
23.08.–30.09.	Exhibition “Valdis Bušs 2017” Opening on 23.08 at 4.30 p.m.	Daugavpils Clay Art Centre, 18.Novembra 8
25.08.	VI Latgale open championship	Višku Stadium, Daugavpils district
25.08.–26.08.	SK Lokomotiv Daugavpils – Car Gwarant Start Gniezn League of Poland	Stadium “Lokomotive”, Jelgavas 54
30.08.	Musical August in Daugavpils	Daugavpils
Whole month	Exhibition of the International Puppet Festival	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum’s box-office
Whole month	<i>Dedication to Latvia’s centenary</i> Exhibition “Freedom Stories: Family History – Latvia’s History” within the project “Story of Brīvības Streets in 9 Cities”	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum’s box-office ē
Whole month	Culture and history, art, and nature exhibitions at Daugavpils Regional Studies and Art Museum	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum’s box-office
Whole month	Interactive activities in Daugavpils Regional Studies and Art Museum. Prior notice for at least 3 days by phone +371 65424155, +371 20203713	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum’s box-office



rugsējis	Tarptautinis krepšinio turnyrs veteranams „Daugavpils Cup 2018”	Daugpilio olimpiskais centrs, Stadiona gatvė 1
rugsējis	Futbola dienas renginiai	Stadionas „Esplanāde”, Stadiona gatvė 1; stadions „Celtnieks”, Jelgavas gatvė 7; Daugpilio 3-iosios vidurinās mokyklos sporta aikštė, Raiņa gatvė 30
09-01	<i>European U21 Team Speedway Championship, Final</i> Latvijas jaunių rinktinė	Stadionas „Lokomotive”
09-01 14:00–22:00 val.	Jaunimo festivalis „Artišoks 2018”	Daugpilio Vienybės aikštė - Daugpilio Dubrovino parks
09-03 12:00–15:00 val.	Mokslo ir žinių dienas šventė „Mokykla kviečia”	Daugpilio Vienybės aikštė
09-03 19:00–22:00 val.	Mokslo ir žinių dienas iškilmės	Daugpilio Vienybės aikštė
09-03 16.00 val.	Ēriko ir Valentynos Volontų paveikslų parodos atidarymas  Parodą galima aplankyti rugsėjo 3–30 d.	Latgalos centrinė biblioteka, Rīgas gatvė 22a
09-04 16.00 val.	Žanetės Jezerskos pastelės darbu paroda „Tyla”  Parodą galima aplankyti rugsėjo 4–30 d.	Latgalos centrinės bibliotekos Periodikos skyrius, Rīgas gatvė 22a
09-07 18.00 val.	Baltarusių kultūros centro naujojo kūrybinio sezono atidarymo koncertas	Daugpilio universitetas, Parādes gatvė 1
09-08–09-21	XIV tarptautinis tapybos simpoziumas „Mark Rothko 2018”	Daugpilio Marko Rotko meno centras, Mihaila gatvė 3
09-10–09-16	<i>Renginys Latvijos šimtmečiui paminėti</i> Poezijos dienas Daugpilyje ir regione	Daugpilio miestas ir regionas

September	International veteran basketball tournament “Daugavpils Cup 2018”	Daugavpils Olympic Centre, Stadiona 1
September	Football day events	Stadium “Esplanāde”, Stadiona 1; stadium “Celtnieks”, Jelgavas 7; sports field of Daugavpils 3 <sup>rd</sup> secondary school, Raiņa 30
01.09.	European U21 Team Speedway Championship, Final Latvian team of juniors	Stadium “Lokomotive”
01.09. at 2.00–10.00 p.m.	Youth festival “Artišoks 2018”	Daugavpils, Unity Square, Dubrovina park
03.09. at 12.00–3.00 p.m.	Knowledge Day festival “School Calls”	Daugavpils, Unity Square
03.09. at 7.00–10.00 p.m.	Celebration of the Knowledge Day	Daugavpils, Unity Square
03.09. at 4.00 p.m.	Ēriks and Valentīna Volontī’s exhibition opening Exhibition is open from September 3 till September 30	Latgale Central library, Rīgas 22a
04.09. at 4.00 p.m.	Žanete Jezerska’s pastel exhibition “Silence” Exhibition is open from September 4 till September 30	Latgale Central library, sector of periodicals, Rīgas 22a
07.09. at 6.00 p.m.	Concert for opening the new creative season of the Belorussian Culture Centre	Daugavpils University, Parādes 1
08.09.–21.09.	14 <sup>th</sup> International Painting symposium “Mark Rothko 2018”	Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Mihaila 3
10.09.–16.09.	<i>Dedication to Latvia’s centenary</i> Poetry days in Daugavpils and municipality	Daugavpils city and municipality
12.09.–31.10.	Exhibition of wood sculpture “Antons Rimovičs: to God and Human” in cooperation with Siauliai museum “Aušros” (Lithuania), supported by the Lithuanian Ministry of Culture Exhibition opening on 12.09 at 3.00 p.m.	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8



09-12-10-31	Medžio skulptūrų paroda „Antons Rimovičius: Dievui ir žmogui“ bendradarbiaujant su Šiaulių „Aušros“ muziejumi (Lietuva), remiama Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos. Parodos atidarymas 09-12 15.00 val.	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatvė 8
09-13 14.00 val.	Kūrybinės poezijos dienų dirbtuvės jaunimui „Šiuolaikiniai poezijos eksperimentai“	Latgalos centrinės bibliotekos renginių salė, Rīgas gatvė 22a
09-16-09-17	Tarptautinė atminimo taurė „Z. Grigoliunovičiaus atminimo taurė“	Sporto bazē, Kandavas gatvė 17a
09-21 16.00 val.	<i>Renginys Latvijos šimtmečiui paminėti</i> Markui Rotko 115 – Parodų sezono atidarymo renginys DU ŠAGALAI – Markas Šagalas ir Jonas Daniliauskas	Daugpilio Marko Rotko meno centras, Mihaila gatvė 3
09-21-09-23 10:00 val.	Tinklinio turnyras „Daugpilio Taurė 2018“	Daugpilio olimpinis centras, Stadiona gatvė 1
09-21	Latvijos olimpinė diena	Daugpilio olimpinis centras, Stadiona gatvė 1
09-22 19.00 val.	Rīgas gatvės šventė	Rīgas gatvė, Vienybės aikštē
09-22-10-14	VII muzikos ir meno festivalis „ReStArt 2018“	Daugpilis
09-28 18.00 val.	<i>Daugavpils Sinfonietta koncertas „Garsų paletė orkestrui“</i>	Vienybės namų koncertų salē, Rīgas gatvė 22a
09-28	Latvijos orientavimosi naktis	Daugpilio centras
09-28-09-30	III tarptautinis dziudo imtynių turnyras „Dinaburgo taurė 2018“	Daugpilio olimpinis centras, Stadiona gatvė 1
09-29	Tarptautinis Daugpilio miesto sporto meistrų graikų-romėnų imtynių turnyras	Daugpilio olimpinis centras, Stadiona gatvė 1
09-29	Latvijos galingiausias miestas – Daugpilio etapas	Daugpilis, Vienybės aikštē
09-30 18.00 val.	Šarlotė Brontė, Kimas Breitburgas „Džeinė Eir“ Miuziklas <i>Bilietai Daugpilio teatro kasoje (654 26520) ir internete www.bilesuparadize.lv</i>	Daugpilio teatras, Rīgas gatvė 22a

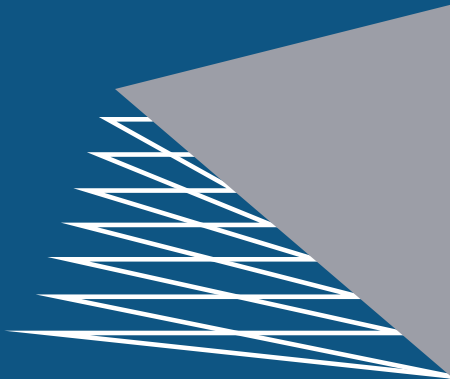
13.09. at 2.00 p.m.	Creative workshop of poetry days for youth “Contemporary Poetry Experiments”	Latgale Central library, events hall, Rīgas 22a
16.09.–17.09.	International commemoration cup “Z.Grigoļunovičs Commemoration Cup”	Sports base, Kandavas 17a
21.09. at 4.00 p.m.	<i>Dedication to Latvia's centenary</i> Mark Rothko 115 – opening of the exhibition season TWO CHAGALLS – Marc Chagall and Jonas Daniliauskas	Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Mihaila 3
21.09.–23.09. at 10.00 a.m.	Volleyball tournament “Daugavpils Cup 2018”	Daugavpils Olympic Centre, Stadiona 1
21.09.	Latvian Olympic Day	Daugavpils Olympic Centre, Stadiona 1
22.09. at 7.00 p.m.	Rīga Street festival	Rīgas Street, Unity Square
22.09.–14.10.	VII Music and Art Festival “ReStArt 2018”	Daugavpils
28.09. at 6.00 p.m.	Concert of <i>Daugavpils Sinfonietta</i> “Sound Palette for Orchestra”	Concert hall of Unity House, Rīgas 22a
28.09.	Latvian orientation night	Daugavpils centre
28.09.–30.09.	III International judo tournament “Dinaburga Cup 2018”	Daugavpils Olympic Centre, Stadiona 1
29.09.	International Daugavpils city tournament of masters of sports in Greco-Roman wrestling	Daugavpils Olympic Centre, Stadiona 1
29.09.	Latvia's Strongest City – Daugavpils stage	Daugavpils, Unity Square
30.09. at 6.00 p.m.	Charlotte Bronte, Kim Breitburg “Jane Eyre”, musical. <i>Tickets: at Daugavpils theatre's box-office (65426520) and at www.bilesuparadize.lv</i>	Daugavpils theatre, Rīgas 22a
Whole month	Exhibition “Valdis Bušs 2017”	Daugavpils Clay Art Centre, 18.Novembra 8 Tickets are available at the centre's box-office
Whole month	Culture and history, art, and nature exhibitions at Daugavpils Regional Studies and Art Museum	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum's box-office

Visā mēnesī	Paroda „Valdis Bušs 2017”	Daugpilio molio meņa centras, 18. Novembra gatve 8 Bilietus galima iegūt DMCC kasoje.
Visā mēnesī	DKMM kultūras istorijas, meno ir gamtos ekspozīciju lankymas	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatve 8 Bilietus galima iegūt muzeja kasoje.
Visā mēnesī	Interaktyvūs uzņēmimai Daugpilio kraštotyros ir meno muzejūje Išankstinē registracija (ne mažiau, kaip prieš 3 dienas) tel. 654 24155, 20203713	Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus, Rīgas gatve 8 Bilietus galima iegūt muzeja kasoje.

Whole month	Interactive activities in Daugavpils Regional Studies and Art Museum. Prior notice for at least 3 days by phone 65424155, 20203713	Daugavpils Regional Studies and Art Museum, Rīgas 8 Tickets are available at the museum's box-office
-------------	--	---



LATVIA INTERNATIONAL  
CERAMICS BIENNALE  
MARTINSONS AWARD



at  
**Daugavpils Mark Rothko  
Art Centre**

06.07.2018 - 09.09.2018

**MARTINSONS AWARD**

Juried exhibition of the  
II Latvia International  
Ceramics Biennale

Dainis Pundurs

**FORTRESS EXPOSITION**

**100 IN LATVIAN ART**

exhibition of artwork  
by Latvian artists

[www.latviaceramicsbiennale.com](http://www.latviaceramicsbiennale.com)  
[www.rothkocenter.com](http://www.rothkocenter.com)

ARTWORK  
BY  
MORE  
THAN  
100  
INTERNATIONALLY  
JURIED  
AND  
CURATED  
LATVIAN  
ARTISTS  
EXHIBITED  
AT  
THE  
ROTHKO  
CENTRE  
UNTIL  
MID-SEPTEMBER

IN LATVIAN  
ART

[www.rothkocenter.com](http://www.rothkocenter.com)

Latvija 100  
ES ESHU LATVIJA



WORLD TRAIL  
ORIENTEERING  
CHAMPIONSHIPS  
LATVIA | 2018  
DAUGAVPILS

From August 4 till August 11 at Daugavpils

After the official program  
on August 6, August 7, and August 9, 2018,  
explore these races yourself!

Information: [www.woc2018.lv/wtoc/public-event/](http://www.woc2018.lv/wtoc/public-event/)





## DAUGPILIO KULTŪROS ERDVĒ

### Marko Rotko meno centras

Tai daugfunkcis šiuolaikinio meno kompleksas Arsenalā pastatē Daugpilio tvirtovēje ir vienintelē vieta Rytū Europojē, kur galima šusipažinti su pasaulinio garso dailininko, abstrakčiojo ekspresionizmo pradininko Marko Rotko (1903-1970) darbai.

*Mihaila gatvė 3, Daugpilio tvirtovė, +371 65430253, rotkocentrs@daugavpils.lv, www.rothkocenter.com*

## DAUGAVPILS CULTURE SPACE

### Mark Rothko Art Centre

The multifunctional institution of contemporary art located in the Daugavpils Fortress in its former Arsenal building. It is the only place in Eastern Europe where it is possible to see original artworks of world-famous artist Mark Rothko, the founder of Abstract Expressionism.

*Mihaila 3, Daugavpils Fortress, +371 65430253, rotkocentrs@daugavpils.lv, www.rotkocentrs.lv*





### Meno galerija „Baltasis žirgas”

„Baltasis žirgas” – pirmoji Daugpilyje mena galerija, kuri kartu yra ir kultūras erdvē: tiek galerija, tiek mena salona, tiek mena studija. Mena galerija jrengta Daugpilio tvirtovēje XIX a. pastatyto maisto prekiu mažažino arba maisto prekiu sandēlio pastate šalia aplinkos objekto „Tvirtovēs vaiduoklis”, turinēio balto žirgo pavidalā. Būtent todēl galerijai suteiktas pavadinimas „Baltasis žirgas”. Mena galerijoje eksponuojamų darbū autoriai yra mieste ir už jo ribū žinomi menininkai, susivieniję j Daugpilio regiono menininkū asociacijā. Darbus galima ne tik apžiūrėti, bet ir įsigyti.

Mena galerija atidaryta nuo 11.00 iki 18.00 val.

Pastato 2-ajame aukšte eksponuojama istoriniū kostiumū kolekcija „Atsiminimū skrynja”. Tai tikras damū rojus, kuriame galima ne tik apžiūrėti ištaigingus stilizuotus XIX – XX a. pradžios kostiumus ir aksesuarus, bet ir juos pasimatuoti.

Nikolaja gatvė 9, Daugpilio tvirtovė, +371 22425156, +371 28938269, +371 26555764

### Art gallery “White Horse”

“White Horse” – it is the first art gallery in Daugavpils that is also culture space at the same time: it is a gallery, an art salon, and an art studio. The art gallery is located in the Daugavpils Fortress provisions magazine or food storage facility built in the 19<sup>th</sup> century near the open-air art object “Fortress Ghost” that represents a white horse. This is how it got its name “White Horse”. Authors of the art pieces exhibited in the gallery are artists well-known in the city and behind its borders who have formed an Artist Association of Daugavpils Region. It is possible not only to view the art pieces exhibited, but also to buy them.

Opening hours of the art gallery: 11.00 a.m. till 6.00 p.m.

The second floor of the building houses the collection of historical costumes “Memory Chest”. It is a true ladies’ paradise where you can not only see, but also try on splendid stylized garments and accessories of the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries.

Nikolaja 9, Daugavpils Fortress, +371 22425156, +371 28938269, +371 26555764





## DAUGPILIO KULTŪROS ERDVĒ

### Daugpilio kraštotyros ir meno muzejus

Tai yra vienas iš seniausių (1938) ir didžiausių muzejų Latgaloje. Muzejūje galima susipažinti su kultūros istorijos ir gamtos ekspozicijomis, taip pat aplankyti temines parodas. Muzejus išsiskiria iš kitų Latgalos ir Latvijos muzejų dėl jame įrengtos Daugpilio dailininko Leonydo Baūlino (1945–2002) meno salės. Menininko sukurti vaizdai nukelia žiūrovus į subtilių niuansų kupiną muzikos pasaulį, kuriame atsispindi ir savitas Daugpilio charakteris ir grožis.

*Rīgas 8, Daugpils, +371 65424155, museum@daugavpils.lv, www.dnmm.lv*

## DAUGAVPILS CULTURE SPACE

### Daugavpils Regional Studies and Art Museum

It is one of the oldest (1938) and largest museums in Latgale. The museum offers to visit its culture, history and art exposition as well as to view thematic exhibitions. The specific image of the museum among other museums of Latgale and Latvia is created by the art hall of Daugavpils artist Leonīds Baulins (1945–2002). The images created by the artist take visitors to the subtle world of music filled with rich intonations that also reveals the peculiar character and beauty of Daugavpils.

*Rīgas 8, Daugavpils, +371 65424155, museum@daugavpils.lv, www.dnmm.lv*





## DAUGPILO KULTŪROS ERDVĒ

### Molio meno centras

Siūloma galimybė susipažinti su Latgalos kultūrinio paveldu – keramikos ir puodininkystės tradicijomis.

18.novembra 8, Daugpilis, +371 65425302, [www.dnmm.lv](http://www.dnmm.lv)

## DAUGAVPILS CULTURE SPACE

### Clay Art Centre

The Centre offers the possibility to get acquainted with the cultural heritage of Latgale – ceramics and pottery traditions.

18.novembra 8, Daugavpils, +371 65425302, [www.dnmm.lv](http://www.dnmm.lv)





### Vienybės namai

Īsākūrē šalia Vienybės aikštēs Vienybės namai pastatyti 1937 metais, Latvijas prezidenta Karlio Ulmanio iniciatīva uz paaugstinātas valsts lēšas. Šiuo metu juose veikia Daugpilio teatras, Latvių kultūros centras, Lātgalos centrīnē bibliotēka, Turizmo informācijas centras, Šmakovkos mūzīejus, Latvių namai, JAV informācijas centras ir kt.

*Rīgas 22a, Daugpilis, +371 65426000, vienibasnams@vienibasnams.lv*

### Unity House

The Unity House was constructed in 1937 at the suggestion of the country's president Karlis Ulmanis using donations and funds provided by the state. At present the Daugavpils theatre, the Latvian Cultural Centre, the Central Library of Latgale, a tourist information Centre, Shmakovka museum, Latvian House, the US Information Centre and other institutions are situated here.

*Rīgas 22a, Daugavpils, +371 65426000, vienibasnams@vienibasnams.lv*





## AKTYVUS POILSIS

### Valčių ir vandens dviračių nuoma

Didžiojo Stropu ežero Mēlynosios vēliavas paplūdimyje „Stropu Vilnis“ galima išsinuomoti vandens dviračius, irklines valtis ir kajākus. Siūlomi dviviečiai, triviečiai ir keturviečiai vandens dviračiai, trivietės irklinės valtys ir dviviečiai kajakai „Vista“.

Darbo laikas vasaros sezonu – kasdien nuo 11.00 iki 19.00 val. (esant geroms oro sąlygoms).

*Dzintaru gatvė 74, Daugpils, +371 29493121, [ilmars.lociks@inbox.lv](mailto:ilmars.lociks@inbox.lv)*

### Atvirs teniso aikštynas

Daugpilio teniso klubas interesantams siūlo keturių atvirų teniso aikštelių ir inventoriaus (teniso rakečių ir kamuoliukų) nuomą. Teniso aikštynas įrengtas Stropu pušyno apsuptyje. Pageidaujantiems išmokti žaisti tenisą siūlomos profesionalaus trenerio paslaugos.

Darbo laikas vasaros sezonu – kasdien nuo 9.00 iki 20.00 val. (nedirba lietingu oru).

*Turaidas gatvė 15 (tarp Turaidas ir Krimuldas gatvių), Daugpils, +371 26086172*

## ACTIVE RECREATION

### Boat and water bike rental

The Blue Flag beach of Lielais Stropu Lake “Stropu Vilnis” offers rental of water bikes, row-boats and kayaks. You can choose to rent water bikes for 2, 3, or 4 people, 3-seat row-boats and 2-seat kayaks “Vista”.

Working hours during the summer season: daily from 11.00 a.m. till 7.00 p.m. (in good weather conditions)

*Dzintaru 74, Daugavpils, +371 29493121, [ilmars.lociks@inbox.lv](mailto:ilmars.lociks@inbox.lv)*

### Open tennis courts

Daugavpils Tennis Club offers rental of 4 open tennis courts and tennis inventory – tennis rackets and balls – to people willing to play tennis. The tennis courts are located in forest in Stropi. Professional coaches will help you to acquire skills of playing tennis.

Working hours during the summer season: daily from 9.00 a.m. till 8.00 p.m. (closed during rainy weather)

*Turaidas 15 (located between Turaidas and Krimuldas Streets), Daugavpils, +371 26086172*





## AKTYVUS POILSIS

### Valčiņu nuoma „Mučas“

Īsā 1, Daugavpils, +371 28344394, janis.vilcans@gmail.com

### SUP lentos nuoma

Ruģeļu tvenkinys, Daugpils, +371 27882727

### Kajakų nuoma

+371 29839631, +371 29965098

### Dviračių nuoma

Çimnāzijas 46 (viešbutis „Park Hotel Latgola“), Daugpils, +371 65404900,  
reception@hotellatgola.lv, www.hotellatgola.lv

## ACTIVE RECREATION

### Mučas Boat Rentals

Īsā 1, Daugavpils, +371 28344394, janis.vilcans@gmail.com

### SUP Board Rental

Rugeli reservoir, Daugavpils, +371 29662869, supup@supup.lv, www.supup.lv

### Kayak rental

Daugavpils, +371 29839631, +371 29965098

### Bicycle Rental

Çimnāzijas 46 (“Park Hotel Latgola”), Daugavpils, +371 65404900,  
reception@hotellatgola.lv, www.hotellatgola.lv







## AKTYVUS POILSIS

### Esplanados poilsio parkas

*Esplanāde*

Pirmasis Baltijos šalyse dviračių parkas, užimantis 4 ha plotą, įrengtas miesto aplinkoje, jame įrengta įvairių zonų – riedučių parkas, asfaltuota dviračių trasa, nuotykių trasa ir vaikų zona, kuriose galima smagiai praleisti laiką.



## ACTIVE RECREATION

### Esplanade Rest Park

*Esplanade*

Esplanade Rest Park is the first bike park in the Baltics covering an area of 4 hectares in the urban environment. This park includes a variety of areas – a skate park, an asphalted cycling track, an adventure trail and a children's area.





**NAUJOVĒ!**

### **Ekskursijas „Miestas ant Dauguvos kranto” po Dauguvā plaustu ar laivu**

Daugpilio miesto savivaldybės turizmo plėtros ir informācijas agentūra, bendradarbiaudama su valčių nuomos punktu „Beibuki”, grupēm siūlo ekskursijas „Miestas ant Dauguvos kranto” po Dauguvā kartu su sertifikuotu gidu. Į ekskursiją galima vykti motorizuotu plaustu „Sola” arba laivu „Dina”. Į ekskursiją plaustu gali vykti iki 25 žmonių. Laivas „Dina” gali plukdyti grupę iki 15 asmenų. Ekskursijų metu mėgaujantis ramia upės tēkme galima apžiūrėti Daugpilį nuo vandens, pasiklausyti gido pasakojimų apie miesto istoriją, Daugpilio tvirtovę, Dauguvā ir per ją nutiestus tiltus bei kitų įdomybių.

Ekskursijos vyksta iki spalio mėnesio.

*Registracija Daugpilio turizmo informacijos centre, Rīgas gatvė 22a, +371 65422818, +371 26444810, turisms@daugavpils.lv, www.visitdaugavpils.lv*

**NEW!**

### **Excursion “City on Banks of the Daugava” with a barge or raft across the Daugava**

Daugavpils City Municipality Tourism Development and Information Agency in cooperation with the boat rental “Beibuki” offers group excursions “City on Banks of the Daugava” across the Daugava River led by a certified tourist guide. The excursion may take place either with a motorised raft “Sola”, or a barge “Dina”. The raft excursion may accept up to 25 people, while the excursion on the barge “Dina” may be chosen for groups up to 15 people. This excursion offers to sense the calm run of the river, to watch the city from the river waters, listen to the city history, stories about Daugavpils Fortress, the Daugava and its bridges and other interesting information told by the guide.

Excursions are available till October.

*With prior notice at Daugavpils Tourism Information Centre, Rīgas 22a, +371 65422818, +371 26444810, turisms@daugavpils.lv, www.visitdaugavpils.lv*





# EIROPAS SPĪDVEJA INDIVIDUĀLAIS ČEMPIONĀTS

## TAURON SPEEDWAY EURO CHAMPIONSHIP



# SEC

SPEEDWAY EURO CHAMPIONSHIP

## 3. ETAPS

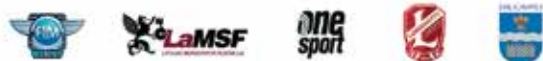
# DAUGAVPILS

18.08.2018, SĀKUMS: 19:00

BILETES: [WWW.BILESUSERVISS.LV](http://WWW.BILESUSERVISS.LV)



### ORGANIZATORZY:



### SPONSORZY:



### PARTNERZY:





# MEDUS UN ĶIPLOKU



## SVĒTKI

18. augustā  
10.00 – 14.00  
A. Pumpura skvērā

10.00  
DUETS "INGA UN NORMUNDS"

11.15

PPIO "DAUGAVA" KOPĀ AR  
RŪTU DŪDUMU UN JĀNI ĶIRSI

12.45

GRUPA "ANTIKVARIŅI  
KAŠPIROVSKIO DANTYS"

● MEDUS, BIŠKOPĪBAS  
PRODUKTU UN ĶIPLOKU TIRDZIŅŠ

● DEGUSTĀCIJAS

● PREZENTĀCIJAS

● KONKURSI

● KOPĪGA SVĒTKU INSTALĀCIJA



## Salds kā medus, stiprs kā ķiploks!



Bivēnkis rīko: Latvijas kultūras centrs, Latvijas Biškopības biedrības Daugavpils nodaļa, Ķiploku audzētāji  
Ačkalāte Daugavpils pilsētas dome un Kultūras pārvalde [www.vienibasnams.lv](http://www.vienibasnams.lv), t. 65427552

# MUZIKĀLAIS AUGUSTS DAUGAVPILĪ 2018

[www.vienibasnams.lv](http://www.vienibasnams.lv) / t. 65427552



## DAGAMBA



### 2. AUGUSTĀ - A. PUMPURA SKVĒRĀ

PLKST. 18.00 - TANGO DE CHAMPAGNE - GRODĪNAS  
FILHARMONIJAS MŪZIKU APVIENĪBA  
PLKST. 19.30 - DAGAMBA AR KONCERTPROGRAMMU  
#LUDWIGVANRAMMSTEIN

### 9. AUGUSTĀ - VIENĪBAS NAMA KONCERTZĀLĒ

PLKST. 18.00 - IGORS KOTĻAREVSKIS /KLAVIERKONCERTS  
PLKST. 19.30 - VELTĪJUMS PILSĒTAI  
SAMSONS IZJUMOVS - BARITONS, RIHARDS MAČANOVSĀS - BASS,  
ANDRIS LUDVIGS - TENORS, ILONA BAGELE - MECSOPRĀNS, VĒRA  
TALERKO - SOPRĀNS, SANDIS ULPI - TENORS, ILONA KUDIŅA - FLAUTAS  
SOLO, ILZE OZOLĪNA - KLAVIERES, SVĒTLANA OKUJINA - VIOLĒ, INGA  
SUNEPA - ČELŠS

### 16. AUGUSTĀ - DAUGAVPILS TEĀTRI

PLKST. 17.30: 19.30 - RAIMONDA PAULA DZIESMAS  
MĀRA BRUŽKALNA DŽEZA SEKSTETS UN STARPMAITISKO  
KONKURSU LAUREĀTE RUSLĀNS ROZĀLEVIČS (BALTIKRIEVIJA), JORDĀNS  
MĀRKOVVS (BULGĀRIJA), JEKATERINA KUDINKIJA (IGALĀNIJA), GUĻNĀRA  
KOŠENOVA (KAZAHSTĀNA), IVANS DJATLOVS (KRIEVIJA), ADRIANA  
MIGĻĀNE (LATVIJA), JĒGORS KOROBKOVVS (LATVIJA), MELDA  
MARTINKENAITĒ (LIETUVA), SAMUELA MARTYNA MOOZELSKA (POLIJA), ANA  
STEFANOVIČA (SERBIJA), SELMA SAVOLAINEN (SOMIJA),  
ROBERT MATCHEZ (SPĀNIJA), ARTJOMVS KONDRATJUKS

### 23. AUGUSTĀ - VIENĪBAS NAMA KONCERTZĀLĒ

PLKST. 19.00 - OPERA JEVĢENIJS ONĒGINS  
DALĪNĪEKI: STARPMAITISKAIS JAUNIEŠU SIMFONISKAIS ORKESTRIS  
„BALTIJAS MUZIKĀLA AKADEMIJA”, DIRIĢENTS ALEKSS VASILJEVS  
(SANKTPĒTERBURĢA); STANISLAVA BROIKA DAUGAVPILS MŪZIKAS  
VIDUSSKOLAS KORBIS, DIRIĢENTS JEVĢENIJS USTINSKOVVS (LATVIJA);  
SOLISTI: SANKTPĒTERBURĢAS KONSERVĀTORIJAS STUDENTI,  
LV, LT. REŽISORS ALEKSS STEPANUKVS (SANKTPĒTERBURĢA);  
BALETMEISTARS ALEKSANDRS JANĀUKASKS (KALIŅA)

### 30. AUGUSTĀ - VIENĪBAS NAMA KONCERTZĀLĒ

PLKST. 18.00 - STARPMAITISKAIS AKORDEONISTU KVINTETS  
„EXCELSIOR”  
VLADIMIRS UŠĀKOVVS (SANKTPĒTERBURĢA, KRIEVIJA), SVĒTLANA  
STAVICKA (DAUGAVPILS, LATVIJA), VLADIMIRS PLEŅIKVS, TATIJA  
STĒPANOVA (OMSKA, KRIEVIJA), EDUĀRDS GABRYS (VILŅA, LIETUVA).  
KONCERTA PĒDĀLĀS: JĒLENA BOREĻE - SOPRĀNS (LATVIJA), INĀA  
KVALIKA - MECSOPRĀNS (LATVIJA), GLEBS BEĻAJEVVS - KLAVIERES  
(LATVIJA), VITAUTAS KIRIŠEVVS - BIKBĪNE (LIETUVA)

PLKST. 18.00 - MELO M UN DAUGAVPILS  
AKORDEONISTU ORKESTRIS - DIRIĢANTE TATIJA SARĀTOVA





## Daugpilio turizma informācijas centras

Rīgas 22a (Vienybės namai), Daugpils

+371 65422818, +371 26444810, turisms@daugavpils.lv,

www.visitdaugavpils.lv

## Daugavpils Tourist Information Centre

22a Rīgas Str. (Unity House), Daugavpils

+371 65422818, +371 26444810, turisms@daugavpils.lv,

www.visitdaugavpils.lv



# PrataVetra BrainStorm

SKARDIŅU  
BŪGŅU  
TURAS

Rugpjūcio 11 d.  
Daugpilyje

stadione „Lokomotive”  
Iejimas nuo 18:00 val.

Bilietai:  , Daugpilio  
latviu kulturos centra ir Latgalos  
ambasadoje „Gors”

Ypatingieji svečiai:  
ir Marina Kravets







**3\_**<sup>kas</sup>**kinfo**<sup>kur</sup>  
<sup>kad</sup>  
**DAUGAVPILS**  
JULY-SEPTEMBER 2018

